



**International Society for Labour and Social Security Law**  
**Société internationale de droit du travail et de la sécurité**  
**sociale**  
**Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la**  
**Seguridad Social**

## ***BOLETIN N  128***

***Junio-Julio 2010***

**Apreciados colegas**

**Noticias de nuestra Sociedad**

### ***1. VIII Congreso regional de las Américas de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, Cartagena de Indias***

Me es grato extender mi reconocimiento y felicitaciones a los colegas Oscar Blanco Rivera, Clara Cecilia Dueñas Quevedo, Andrés Dacosta Herrera y en general al Colegio de Abogados del Trabajo por el impecable congreso regional que acaban de organizar en Cartagena de Indias.

El Congreso se celebró en el Centro de Convenciones de Cartagena de Indias, del 25 al 28 de mayo de 2010, conjuntamente con el XXVIII Congreso Nacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social de Colombia. Asistieron más de 550 participantes, de los cuales aproximadamente 100 de países distintos del anfitrión. Sus idiomas de trabajo fueron el inglés y el español, con interpretación simultánea. Su agenda incluyó los temas siguientes:

Tema 1: Presente y futuro de los sistemas de pensiones públicos y privados frente a la crisis mundial. Relator General: Carmelo Mesa-Lago, Estados Unidos.

Tema 2: Solución de conflictos del trabajo (individuales y colectivos): sistemas públicos y privados. Co-relatores: Germán Valdés S. (Colombia) y Steven Willborn (Estados Unidos).

Tema 3: Protección de la vida privada del trabajador en el lugar de trabajo. Co-relatores: Cristina Mangarelli (Uruguay) y Gilles Trudeau (Canadá)

También se celebraron dos mesas redondas, respectivamente sobre (a) nuevas formas de trabajo" y su impacto en las relaciones individuales y colectivas de

**President/Président**

Michal SEWERYNSKI  
Professor of Law  
Kopcinskiego 41 m.  
25 PL-90-143 LODZ  
E-mail: [mseweryn@uni.lodz.pl](mailto:mseweryn@uni.lodz.pl)

**Secretary General/ Secrétaire général**

Arturo Bronstein  
c/ o Ms. Johanna Ruefli  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
e-mail : [asbronstein@msn.com](mailto:asbronstein@msn.com)  
and [sidtss@ilo.org](mailto:sidtss@ilo.org)

**Treasurer/Tr sori re**

Corinne Vargha  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
Tel. 41 22 799 6861  
e-mail : [vargha@ilo.org](mailto:vargha@ilo.org)

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

trabajo, y (b) La utilización del derecho internacional por los jueces nacionales en la solución de los litigios laborales.

Todos los informes generales del congreso fueron editados y puestos a disposición en una publicación impresa. Los informes nacionales y ponencias libres han sido compilados en un CD.

En la mañana del 25 de mayo tuvo lugar una reunión informal del Comité Ejecutivo. A reserva de su confirmación en la próxima reunión oficial del Comité, en Sevilla, septiembre de 2011, se acordó proponer que el siguiente congreso de las Américas se celebre en el año 2013 en Guayaquil, Ecuador, por invitación que fue presentada por el Profesor Sabino Hernández, en representación de nuestro capítulo ecuatoriano.

## **2. X Congreso regional Europeo, Sevilla, 2011**

Nuestros colegas de la Asociación Española de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, AEDTySS ya han comenzado a trabajar en la organización de este congreso. El Gobierno de la región Andalucía, el Ministerio de Trabajo Nacional y el Consejo Nacional Económico y Social han comprometido su apoyo.

El Congreso se celebrará del 21 al 23 de septiembre 2011. A continuación se presenta su programa provisorio:

### **Miércoles, 21 de Septiembre**

- |       |   |
|-------|---|
| 10:00 | Reunión del Comité Ejecutivo de la SIDTSS   |
| 17:00 | <b>Ceremonia de Apertura</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Jesús Cruz Villalón, Vicepresidente de la Asociación Española de Derecho del Trabajo y Seguridad Social, AEDTySS</li><li>- Michal Seweryński, Presidente, Sociedad Internacional de derecho del trabajo y de la seguridad social, SIDTSS</li></ul> |
| 17:30 | <b>Tema I : El Derecho del Trabajo y las relaciones laborales ante los cambios económicos y sociales</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Relator general: Miguel Rodríguez-Piñero y Bravo-Ferrer (España)</li><li>- Presidente: Jean-Michel Servais (Bélgica)</li></ul>   |
| 20:00 | Cóctel de bienvenida  |

### **Jueves, 22 de Septiembre**

- |       |  |
|-------|--|
| 9:30  | <b>Tema II: Derechos de negociación colectiva ante una economía globalizada</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Relatora General: Fausta Guarriello (Italia)</li><li>- Presidente: Antoine Lyon-Caen (Francia)</li></ul>   |
| 10:30 | Ponencias individuales sobre el tema II  |
| 11:15 | Conclusiones del Presidente  |
| 12:00 | Pausa café   |
| 12:30 | <b>Mesa Redonda: Servicios públicos y privados de intermediación en la contratación</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Moderadora: Remedios Roqueta Buj (España)</li></ul> <b>Panelistas:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Philippe Auvergnon (Francia)</li><li>- Catherine Barnard (Reino Unido) (a confirmar)</li><li>- Jens Kristiansen (Dinamarca)</li></ul> |

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

17:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arkadiusz Sobczyk (Polonia)</li> </ul> <p>Mesa redonda: Colectivos con riesgos de exclusión sociolaboral</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Moderador: Steve Adler (Israel)</li> </ul> <p>Panelistas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manfred Weiss (Alemania)</li> <li>- Daria Chernyaeva (Federación de Rusia)</li> <li>- Julio Viera Gomes (Portugal)</li> <li>- Teun Jaspers (Países Bajos)</li> </ul>
<b>Viernes, 23 de septiembre</b>	
9 :30	<p>Tema III: Protección social de los desempleados</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Relator General: Jozsef Hajdu (Hungria)</li> <li>- Presidente: Ludwik Florek (Polonia)</li> </ul>
10 :30	Ponencias individuales sobre el tema III
11:15	Conclusiones del Presidente
12:00	Pausa café
12:30	<p>Taller 1: El poder judicial frente a los cambios en la legislación laboral</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presidente: Jean-Marc Béraud (Francia)</li> </ul>
Taller 2: Interrupciones y suspensiones de la relación de trabajo	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presidente: Ronnie Eklund (Suecia)</li> </ul>	
14:00	Conclusiones del congreso, por Arturo Bronstein, Secretario General de la SIDTSS
14:45	<p>Ceremonia de clausura</p> <p>Fernando Valdés dal Ré, Presidente de AEDTySS</p>

Los derechos de inscripción han sido fijados en 315 euros para miembros de la SIDTSS y 450 € para no miembros. Sobre estas sumas se practicará una reducción de 20 por ciento para las inscripciones confirmadas y pagadas antes del 31 de mayo 2011. Para los estudiantes se ha fijado una tasa de inscripción de 60 euros. El costo de la cena del congreso será de 50 euros.

Las lenguas de trabajo del congreso serán el español, francés e inglés, con interpretación. Eventualmente se añadirá el alemán si el número de participantes de habla alemana es suficiente para financiar el costo de la interpretación.

A medida que se disponga de más información se publicará en la página web de la AEDTySS: <http://www.aedtss.com/>

### ***3. XX Congreso Mundial de la SIDTSS, Santiago de Chile, 2012***

El congreso se celebrará en la semana que comienza el 24 de septiembre 2012.

La agenda acordada entre el Comité Organizados y la Mesa de la SIDTSS incluye tres puntos, como sigue

Tema I: La eficacia del derecho del trabajo y el papel de la inspección del trabajo.

Tema II: Acoso sexual y moral en el lugar de trabajo.

Tema III: La huelga como un derecho fundamental y su posible colisión con otros derechos fundamentales de la ciudadanía.

Se ha previsto también organizar dos mesas redondas o talleres, cuyo temario será fijado más adelante.

Se están realizando consultas para designar a los relatores generales.

A principios de 2011 el Comité organizador abrirá una página web.

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

#### **4. Grupo de Trabajo Servais**

En mi boletín anterior les había informado que se había constituido un grupo de trabajo, coordinado por nuestro Presidente Honorario y antiguo Secretario General, Jean-Michel Servais, con objeto de examinar las siguientes cuestiones:

- a. Formato de nuestros futuros congresos;
- b. Diseño de una página Web más atrayente e interactiva, la que debería incluir información sobre desarrollos sustanciales en materia de derecho del trabajo y seguridad social en los países en donde nuestra sociedad cuenta con asociaciones nacionales,
- c. Promoción y expansión de las actividades de nuestra Sociedad;
- d. Mayor participación de jóvenes estudiosos e investigadores de todas partes del mundo.

Además del profesor Servais el grupo está constituido por los miembros de la Mesa de nuestra Sociedad, los presidentes honorarios Blanpain y Sugeno, los vicepresidentes Araki, du Toit, Potocnjak, Valdés dal Ré, Trudeau y Pereira, y los colegas Steve Adler, Ronnie Eklund, François Gaudu, Alvin Goldman, Oscar Hernández Alvarez, Richard Mitchell y Jeffrey Sack.

El profesor Servais ha preparado un cuestionario detallado, que fue enviado a todos los otros integrantes del Grupo. Muchos de ellos ya han enviado sus respuestas. Sobre la base de las respuestas recibidas y sus propias reflexiones el profesor Servais preparará un informe con sus recomendaciones. El Comité Ejecutivo examinará este informe en oportunidad de su reunión de Sevilla en 2011.

#### **5. Cuestionario sobre los miembros nacionales de la SIDTSS**

En la Asamblea General de nuestra Sociedad, celebrada en Sydney, en septiembre de 2009, se introdujeron varias enmiendas a nuestros estatutos, entre ellas una que establecía criterios para definir la admisión de asociaciones como "miembro nacional" de nuestra Sociedad, con derecho de voto. El texto aprobado en esa ocasión establece lo siguiente:

##### **Comienzo de cita**

Artículo 3

Son miembros de la Sociedad:

1. Las asociaciones nacionales u otras entidades que hayan decidido afiliarse a la Sociedad y cuya afiliación haya sido aceptada por el Comité Ejecutivo; llamadas en adelante **miembros nacionales** de la Sociedad. Con ese objeto estas asociaciones deberán someter sus estatutos o una información resumida sobre sus objetivos y actividades, y justificar que cuentan con no menos de 15 miembros individuales que sean sus cotizantes regulares. Cuando la situación lo justifique el Comité Ejecutivo podrá aceptar como Miembro Nacional a una asociación que cuente con un número inferior de miembros individuales. No se podrá admitir más de un miembro nacional por país. Si más de una asociación nacional solicitara su admisión como miembro nacional por un mismo país, el Comité Ejecutivo determinará a cuál de ellas se reconocerá dicha calidad, sobre la base de criterios como su compromiso con los objetivos de la Sociedad y su capacidad para participar activamente en sus actividades. Todas las otras asociaciones nacionales podrán ser reconocidas como «miembros institucionales» de la Sociedad, y participar en tal calidad en sus actividades.

##### **Fin de cita**

En virtud de otra disposición aprobada en Sydney se autorizó a la Mesa para que, en consulta con los vicepresidentes, propusiera la lista de las asociaciones que reúnen los criterios definidos en el precitado art. 3.1 para ser reconocidas como miembros nacionales. Dicha lista deberá ser sometida a la próxima reunión del Comité Ejecutivo en Sevilla, septiembre de 2011.

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49

<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

A fin de dar cumplimiento a estas decisiones estoy haciendo circular un cuestionario entre nuestras asociaciones nacionales, para solicitarles información sobre sus miembros individuales, autoridades, objetivos, actividades, publicaciones y cualquier otra información relevante.

Hasta ahora ya he recibido respuestas de nuestros miembros de los siguientes países: Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Colombia, Croacia, República Checa, Finlandia, Francia, Marruecos, Nueva Zelanda, Perú, Filipinas, Sudáfrica, Suecia, Turquía y Estados Unidos. Encarezco a las asociaciones nacionales que aún no me han respondido para que lo hagan tan pronto como les sea posible.

## ***6. Seminario Internacional de Derecho del Trabajo, Relaciones Laborales y Seguridad Social comparados.***

Como Vds. saben, este seminario que tenía lugar todos los años en la Universidad Montesquieu, Burdeos, dejó de celebrarse en 2010. Desde entonces he recibido muestras de interés de las universidades de Cracovia, Leuven y Lyon con miras a la celebración de seminarios similares. También la Fundación Universitas está explorando la posibilidad de organizar un seminario internacional en Venezuela. Tenemos buenos motivos para esperar que en 2011 se reinicie el seminario, que tanto éxito tuvo en su ciclo de Burdeos, como también lo había tenido en sus sesiones anteriores en Trieste y Szeged. Los mantendré informados de cualquier novedad que se produzca.

## ***7. Noticias de nuestros miembros***

### **Argentina**

La Asociación Argentina de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social informa que el XVIII Congreso Nacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social se celebrará en San Miguel de Tucumán del 7 al 9 de Octubre 2010. Para más informaciones referirse a su sitio web: <http://www.asociacion.org.ar/>

### **España**

Nuestros amigos de la OIT han preparado una sinopsis de la reciente y muy importante reforma del mercado laboral en España. Pueden acceder a la misma a través del siguiente enlace:

<http://www.ilo.org/public/english/dialogue/ifpdial/infonotes/rlespana.pdf>

### **República Dominicana**

Carlos Rafael Hernández me informa su nueva dirección de correo electrónico:

[carloshernandez@hernandezcontreras.com](mailto:carloshernandez@hernandezcontreras.com) o

[carlosrafaelhernandez@hotmail.com](mailto:carlosrafaelhernandez@hotmail.com).

Me pide que eliminen su antigua dirección: [info@institutoestudiosdeltrabajo.org.do](mailto:info@institutoestudiosdeltrabajo.org.do)

### **México**

Patricia Kurczyn me informa que la Revista Latinoamericana de Derecho Social es accesible en línea en la dirección siguiente:

[www.juridicas.unam.mx/publica/rev/cont.htm?r=revlads](http://www.juridicas.unam.mx/publica/rev/cont.htm?r=revlads)

### **Turquía**

La profesora Kadeja Bakirci ha publicado en inglés "International And European Documents On Child And Young Workers And Modern Forms Of Child Slavery", que se puede obtener a través de <http://www.unibook.com>. Extractos de este libro se pueden descargar de: <http://www.unibook.com/unibook/site/bookdetail/?bookid=13424>

Ms. Kadeja Bakirci es Profesora Asociada de Legislación laboral y de seguridad social, Universidad Técnica de Estambul, Turquía.

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49

<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

## ***Uruguay***

Jorge Rosenbaum y Alejandro Castillo han publicado Aspectos laborales de la ley de Reforma Concursal de Reorganización Empresarial. Ley 18. 387; Fundación de Cultura Universitaria.

## ***Asociación Internacional de Relaciones de Trabajo***

El noveno congreso regional europeo de la Asociación Internacional de Relaciones de Trabajo (AIRT) tendrá lugar en la Universidad de Copenhague del 28 de junio al primero de julio 2010. El tema general del congreso es: European Employment Relations - Crises and Visions. No tengo ninguna información disponible en español sobre este congreso. Tampoco sé si contará con interpretación. Sugiero que quienes están interesados se refieran a su sitio web: <http://www.iiraeurope2010.com/>

Cordiales saludos

Arturo Bronstein  
Secretario General